



## ОСНОВНЫЕ ПРАВА ЧЕЛОВЕКА ДЛЯ ЗАКЛЮЧЕННЫХ-ИНОСТРАНЦЕВ (FNPs)

### Информация

1. Право на получение в момент ареста и в начале предварительного или тюремного заключения, либо в кратчайшие сроки после назначения заключения, информации на понятном для заключенного языке о его правах и том, как он может пользоваться этими правами. (UN Principles 13-14, CoE Police 55)
2. Право быть проинформированным о причинах ареста и о выдвигаемых обвинениях на понятном для заключенного языке. (ICCPR 14.3, UN Principles 10, EU2012 6)
3. Право проинформировать о своем задержании лицо по собственному выбору. (UN Principle 16.1, CoE FNP 15.2, CoE Police 57, EU2012 4.2 c)
4. Право на получение информации о внутреннем тюремном распорядке и правах и обязанностях заключенных на понятном для заключенного языке. (UN Rec 4, SMR 54-55, EPR 30.1, CoE FNP 15.1)
5. Право на информацию о консульской поддержке, на установление контакта с консульством, на визиты представителей консульства и на получение консульской помощи. (VCCR 36.1 b-c UN Principles 16.2, UN Res (e), UN Rec 4, SMR 62, CAT 6.3, EU Charter 46, EPR 37.1, CoE FNP 24)
6. Право на информацию о возможностях передачи в страну происхождения. (EPR 37.5, CoE FNP 15.3, CoE Transfer 4.1, EU909JHA 6.4)

### Справедливый суд

7. Право на эффективное средство правовой защиты и на справедливый суд. Каждый человек, которому предъявлено обвинение, должен считаться невиновным, пока вина не будет доказана в соответствии с законом. (ICCPR 14, UDHR10-11.1, ECHR 6, EU Charter 46-47)
8. Право на получение юридической помощи при уголовном судопроизводстве. (ICCPR 14.3 d, SMR 61, UN Principles 17-18, EPR 23, CoE FNP 21)
9. Право на получение бесплатной помощи переводчика в случае, когда заключенный не понимает языка, используемого в суде, и не говорит на нем. (ICCPR 14.3 f, UN Principles 14, UN Res (c))
10. Право на равенство перед судом и на проведение суда без необоснованных отлагательств. (ICCPR 14.1, 14.3 c)
11. Право на освобождение из-под стражи до суда, если только судебный или иной орган власти не постановил обратное в интересах отправления правосудия. (UN Principle 39, CoE FNP 5)
12. Право на применение к себе того же набора наказаний и мер, не связанных с лишением свободы, который может рассматриваться и в отношении других подозреваемых. (UN Rec 2, UN Res (d), CoE FNP 4, 14.1)

13. Право не подвергаться более суровым тюремным наказаниям или худшим условиям тюремного заключения только по причине своего иностранного происхождения. (UN Res (b))
14. Право на полноценное рассмотрение возможности досрочного освобождения. (CoE FNP 6)

## **Обращение**

15. Право на гуманное обращение и уважение врожденного достоинства человека. (ICCPR 10.1, UDHR 5, SMR 1, CAT 1-2, UN Basic Principles 1, ECHR 3, EU Charter 4, EPR 1)
16. Право на защиту от пыток или бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения или наказания. (ICCPR 7, UDHR 5, CAT 7, ECHR 3, EU Charter 4)
17. Право на обращение, учитывающее особенности положения и индивидуальные потребности заключенных-иностранцев. (CoE FNP 3)
18. Право не подвергаться дискриминации (в том числе, по такому признаку, как национальность и язык) и получать действенную защиту от дискриминации. (ICCPR 26, UDHR 7, SMR 2, UN Principles 5, UN Basic Principle 2, EU Charter 21-22, EPR 13, CoE FNP 7)
19. Право на получение доступа к тем же программам охраны здоровья и медицинского лечения, которые доступны другим заключенным. (EU Charter 35, CoE FNP 31)
20. Право на свободу мысли, совести и вероисповедания и свободу проявлять это в молитвах и соблюдении религиозных обычаев и обрядов. (ICCPR 18.1, UDHR 18, SMR 65-66, UN Basic Principles 3, UN Rec 3, EU Charter 10.1, EPR 29, CoE FNP 30)
21. Право на ношение одежды и поддержание личной гигиены таким образом, который не оскорбляет религиозных верований заключенного, и на получение питания, которое учитывает требования его национальной культуры и вероисповедания. (UN Rec 4, CoE FNP 18,19)
22. Право на отсутствие незаконного вмешательства в личную и семейную жизнь и в переписку, а также на осуществление контактов (в том числе и посредством свиданий) с семьей и друзьями через регулярные промежутки времени. (ICCPR 17, UDHR 12, SMR 58, UN Rec 5, EU Charter 7, EPR 24, CoE FNP 22)
23. Право на получение в тюрьме доступа к средствам устного и письменного перевода и возможности изучения языка с целью облегчить процесс общения. (SMR 61.2, EPR 38.3, CoE FNP 8, 29.1)
24. Право на получение одинакового с заключенными-неиностранцами доступа к образованию, труду и профессиональному обучению. (UN Rec 1, SMR 4.2, 71, EPR 26, 28, CoE FNP 27.1, 29)
25. Право на подачу, без цензуры, просьбы или жалобы в центральное управление тюрьмами, в судебные органы или в иные надлежащие органы власти по установленным каналам связи. (SMR 56, UN Rec 4, EPR 70)

## **Переселение**

26. Право на обращение, имеющее целью исправление и социальную реабилитацию для подготовки к освобождению и возвращению в общество. (ICCPR 10.3, SMR 4, EPR 6, 107, CoE FNP 9, 29.2, 35)
27. Право на получение в самые ранние по возможности сроки информации о своем правовом статусе и положении после освобождения. (CoE FNP 35.2 а)
28. Право на защиту от выдворения, принудительного возвращения или экстрадиции в государство, где существует серьезный риск подвергнуться смертной казни, пыткам или иным бесчеловечным или унижающим достоинство формам обращения или наказания. (UDHR 14, CAT 3, EU Charter 19.2)
29. Право на принятие во внимание согласия заключенного и вопроса его социальной реинтеграции при принятии решения о передаче его в другую страну. (UN Transfer 1, CoE Transfer 4, CoE FNP 10)
30. Право на установление отношений с внешними агентствами для получения помощи и поддержки с переселением после освобождения. (SMR 107-108, 81, EPR 107, CoE FNP 37, CoE Probation 64)

### **Организация объединенных наций**

- Всеобщая декларация прав человека (UDHR)
- Международный пакт о гражданских и политических правах (ICCPR)
- Конвенция ООН против пыток (CAT)
- Минимальные стандартные правила обращения с заключенными (SMR Mandela Rules)
- Венская конвенция о консульских сношениях (VCCR)
- Типовое соглашение о передаче заключенных-иностранцев (UN Transfer)
- Основные принципы обращения с заключенными, принятые ООН (UN Basic Principles)
- Свод принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме, принятый ООН (UN Principles)
- Рекомендации по обращению с заключенными-иностранцами (UN Rec)
- Резолюция ООН 1998/22 о статусе иностранных граждан в уголовном судопроизводстве (UN Res)

### **Совет Европы**

- Европейская конвенция о правах человека (ECHR)
- Европейские пенитенциарные правила (EPR)
- Рекомендация (2012)12 в отношении заключенных-иностранцев (CoE FNP)
- Конвенция о передаче осужденных лиц (CoE Transfer)
- Рекомендация CM/REC(2010)1 Правила Совета Европы о пробации (CoE Probation)
- Рекомендация Rec(2001)10 Европейский кодекс полицейской этики (CoE Politics)

### **Европейский Союз**

- Хартия Европейского Союза об основных правах (EU Charter)
- Рамочное решение Совета ЕС 2008/909/ПВД (EU909JHA)
- Директива 2010/64 о праве на устный и письменный перевод в уголовном судопроизводстве (EU2010)
- Директива 2012/13 о праве на информацию в уголовном судопроизводстве (EU2012)